МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VII (XXI)
Международной научно-практической конференции
молодых учёных
(16–18 апреля 2020 г.)

Выпуск 21

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2020

В использовании поэтами других цветов также есть общее и различное. Например, и в китайских поэтических текстах, и в русских чёрный цвет обозначает что-то плохое, в том числе загрязнение: *синевато-чёрная вода реки, угольно-чёрная почва*. В стихотворении Го Можо «С горы смотрел вниз» *чёрный дым* выражает значение прогресса промышленности: он связан с загрязнением природы, но также символизирует мощь страны в XX веке.

Таким образом, народные представления о цвете в поэзии XX века в России и в Китае дополняются современными смыслами, однако преобладают традиционные значения.

Литература

1. Полный сборник китайской современной поэзии (XX век). URL: <http://www.shigeku.org/xlib/xd/sgdq/> (дата обращения: 01.10.2019).
2. Страницы русской поэзии. Томск : Издательство Томского университета, 1985. 448 с.
3. Красный цвет // Энциклопедия символики и геральдики. URL: http://www.symbolarium.ru/index.php/%D0%9A%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D1%86%D0%B2%D0%B5%D1%82#.D0.93.D0.B5.D1.80.D0.B0.D0.BB.D1.8C.D0.B4.D0.B8.D0.BA.D0.B0 (дата обращения: 10.03.2020).
4. Горева Е. Цвета Китая – значение в культуре и искусстве. URL: <https://znak-simvol.ru/tsveta-kitaya-znachenie-v-kulture-i-iskusstve> (дата обращения: 10.03.2020).

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-39

ОЦЕНОЧНЫЕ СЛОВА В ТЕКСТАХ РОССИЙСКИХ И КИТАЙСКИХ СМИ: ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Сунь Я.

Томский государственный университет, студент

EVALUATIVE WORDS IN RUSSIAN AND CHINESE MEDIA TEXTS: FUNCTIONAL ASPECT

Sun Ya.

Tomsk State University, student

В данной статье выявляются особенности функционирования оценочных слов в новостных текстах российских и китайских СМИ. Подробно рассматриваются прилагательные как наиболее репрезентативная группа оценочных слов. Оценочные слова являются мощным языковым средством воздействия на читателя.

Ключевые слова: новостной текст, оценочные слова, эмотивность.

This article identifies the function features of the evaluative words in the news of Russian and Chinese media. Adjectives are considered as the most representative group of evaluative words. Evaluative words are the powerful linguistic means to influence the reader.

Keywords: news, evaluative words, emotion.

Научный руководитель: А.В. Хизниченко, канд. филол. наук, доцент ТГУ.

В XXI в. СМИ быстро развиваются и играют важную роль в процессах информатизации и глобализации разных общественных процессов. В настоящее время СМИ используются государством и отдельными личностями для убеждения публики с целью достижения определенных целей политического, социального, экономического и другого плана [1. С. 292]. Именно авторы таких текстов передают объективную информацию, при этом воздействуя на аудиторию открыто и эмоционально. Целью исследования является выявление текстообразующего и смыслообразующего потенциала оценочных слов в текстах российских и китайских СМИ.

Согласно определению М.Н. Кожиной, публицистический текст реализует две функции языка – воздействующую и информативную. Воздействующая функция обуславливает наличие и формирование большого разряда оценочной лексики. Как указывает автор, социальная оценочность является одной из главных особенностей языка газеты (публицистики), нуждающейся не только в номинации явлений, фактов, событий, но и в их социальной оценке, интерпретации [2. С. 313].

По мнению Н.С. Болотновой, способность однозначных лексических единиц вызывать «конкретно-чувственные, эмоционально-оценочные и другие представления о том или ином объекте реальной действительности определяет его участие в формировании образного строя произведения и его эмоциональной тональности» [3. С. 86].

Материалом исследования послужили 34 новостных текста, размещенных на сайтах российских и китайских СМИ: агентство РИА Новости, ИТАР-ТАСС, 1 канал, газеты «Жэньминь жибао», Агентство «Синьхуа» и др. Анализируемые тексты посвящены политическим темам (международный саммит, дипломатия, внутренние и внешние дела). В них встречаются оценочные слова пяти частей речи: имя прилагательное (*эффективный* (2); *важный* *重要的* (3)), имя существительное (*друзья*; *достижение* *成果*), наречие (*высоко*; *успешно* *成功地*), глагол (*ценить*; *поддерживать* *支持*), причастие (*выдающийся*; *стимулирующий* *促进的*) и словосочетания (*выразить уверенность*; *брать на себя ответственность* *负责*), в тексте российских СМИ также используются

метафоры (*маски сброшены* (2)) и фразеологизмы (*выкручивать партнерам руки*). Оценочных прилагательных в текстах значительно больше, чем других частей речи (так как прилагательное обозначает дополнительную характеристику предмета речи). В текстах российских СМИ встретилось 37: полных прилагательных – 31 слово с положительной оценкой (*честный* (3): *честная позиция*) и 6 слов с отрицательной оценкой (*авторитарный: авторитарный Китай*). В китайских: полных прилагательных 42 – 36 слов с положительной оценкой (*здоровый: здоровое развитие* 健康的: 健康的发展) и 6 с отрицательной оценкой (*разрушительный: разрушительные последствия* 破坏的: 破坏性后果).

Согласно приведенной статистике, полных прилагательных с положительной оценкой гораздо больше, чем с отрицательной (общее количество первых – 67, а вторых – 12). Авторы часто передают публике информацию, оцененную положительно, воздействуют на публику, чтобы оказать влияние на духовную жизнь общества и воззрения, ценности человека.

Использование оценочных прилагательных усиливает как выразительность новостных текстов, так и истинность (правдивость) новостей. Например: *Греция является добрым партнером России в Европе, а взаимная симпатия двух народов опирается на вековые связи, заявил министр иностранных дел России Сергей Лавров. 特朗普称这次灾难难以承受, 令人担忧, 并强调需要照顾受害者以及预防同样的悲剧发生。(Трамп назвал эту катастрофу (пожар) невыносимой и грустной, подчеркнув необходимость заботиться о пострадавших жертвах и предотвратить такую же трагедию).*

В новостных текстах российских и китайских СМИ часто передают одни и те же события, но расставляют разные смысловые акценты. Эта разница зависит от характера событий, позиции государства, системы ценностей авторов и редакций. Когда характер события деликатный или событие не так актуально для другой страны, авторы просто передают факты без оценки. Когда события касаются интересов страны или важны для страны, авторы не только передают факты, но и свою точку зрения и оценку. Например, в тексте российских СМИ: *Коммунистическая партия Китая готова укреплять политическое и стратегическое взаимодоверие, контакты и обмен опытом с партией «Единая Россия», это сотрудничество стало важной политической основой отношений двух государств <...> (25.11.2019г. На сайте «РИА новости»).* В тексте китайских СМИ: *Борис Грызлов поблагодарил Си Цзиньпина за встречу с*

делегацией партии «Единая Россия» и отметил, что в последние годы российско-китайские отношения достигли **беспрецедентного** уровня, **взаимовыгодное** сотрудничество в различных областях между двумя странами **бурно** развилось. Обе страны совместно приложили усилия в решении международных и региональных проблем и получили **хорошие** результаты (25.11.2019г. На сайте агентства «Синьхуа»). Видно, что обе стороны оценивают событие в положительном ключе. С помощью слов с положительной оценкой авторы не только подчеркивают хорошие отношения между «Единой Россией» и Коммунистической партией Китая, но и говорят публике, что есть большие перспективы в развитии этой дружбы.

Литература

1. Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ. Москва : Ин-т языкознания РАН ; Волгоград : Изд-во ВФ МУПК, 2003. 656 с.
2. Кожина М.Н. Стилистический Энциклопедический Словарь русского языка. М. : ФЛИНТА, 2011. 696 с.
3. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста. М. : Флинта : Наука, 2009. 520 с.

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-40

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ИСКУСНЫЙ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Осипенко И.С.

Томский государственный университет, студент

LEXICO-SEMANTIC GROUP WITH THE MEANING «SKILFUL» IN ENGLISH

Osipenko I.S.

Tomsk State University, student

Статья посвящена исследованию семантической структуры лексико-семантической группы со значением «искусный» на современном этапе развития британского английского языка. Анализ основан на лексикографических данных, при работе с материалом использованы описательный и структурный методы. Были проанализированы функционально-семантические особенности лексем, входящих в данную ЛСГ, выявлены их семантические сходства и различия.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, лексема, ядро ЛСГ.